

TRADUCTION

F. 2002 — 5

[C — 2001/36434]

29 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 février 1995 fixant les règles relatives au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent;

Vu les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, notamment l'article 116 septies, § 1^{er}, 4^e;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, doit être remplacé comme suit :

« Les fonctionnaires de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier du Ministère de la Communauté flamande procèdent au recouvrement des créances non fiscales incontestées et exigibles relatives aux traitements, allocations et indemnités des membres du personnel du Ministère de la Communauté flamande, et des amendes administratives prévues à l'article 116septies, § 1^{er}, 4^e, des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les Finances, le Budget, la Politique extérieure et les Affaires européennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAEL



N. 2002 — 6

[C — 2001/36436]

6 JULI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 houdende vaststelling, voor de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, van de berekeningswijze van de studiepunten en van de minimale voorwaarden van overdracht van examencijfers en van de voorwaarden voor het aanvullen van een jaarprogramma met opleidingsonderdelen van een volgend jaarprogramma

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 13, op artikel 45, gewijzigd bij het decreet van 27 januari 1993, en op artikel 53, gewijzigd bij decreet van 21 december 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 houdende vaststelling, voor de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, van de berekeningswijze van de studiepunten en van de minimale voorwaarden van overdracht van examencijfers en van de voorwaarden voor het aanvullen van een jaarprogramma met opleidingsonderdelen van een volgend jaarprogramma, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995;

Gelet op het advies van de Vlaamse Interuniversitaire Raad, gegeven op 28 februari 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 mei 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de universiteiten tijdig hun onderwijsreglementen in overeenstemming moeten brengen met het aangepaste besluit;

Gelet op artikel 44 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap dat het universiteitsbestuur verplicht tijdig voor de aanvang van het academiejaar het onderwijsaanbod en de hoofdlijnen van de onderwijs- en examenregelingen openbaar te maken, zodat de aanstaande student zich een goed oordeel kan vormen omtrent de inhoud en de organisatie van het onderwijs en de examens;

Gelet op het advies 31.800/1 van de Raad van State, gegeven op 12 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2bis van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 houdende vaststelling, voor de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, van de berekeningswijze van de studiepunten en van de minimale voorwaarden van overdracht van examencijfers en van de voorwaarden voor het aanvullen van een jaarprogramma met opleidingsonderdelen van een volgend jaarprogramma, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995, worden tussen de woorden « deeltijdse opleiding » en de woorden « wordt bepaald » de woorden « in de eerste en tweede cyclus » ingevoegd.

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden 2° en 4° opgeheven;

2° § 2 wordt opgeheven;

3° § 4 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Onverminderd de bepalingen van artikel 45, 5°, van het decreet, kan overdracht van examencijfers of vrijstelling, onder de in § 1, bepaalde voorwaarden, ook worden toegestaan aan een niet geslaagde student die zijn opleiding voortzet aan een anderen instelling of overgaat naar een andere opleiding in dezelfde dan wel in een andere instelling. »;

4° er wordt een § 5 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 5. Overdracht van examencijfers of vrijstelling, onder de in § 1 bepaalde voorwaarden, blijft drie opeenvolgende academiejaren geldig. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 juli 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

F. 2002 — 6

[C — 2001/36436]

6 JUILLET 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant, pour les universités en Communauté flamande, le mode de calcul des points (unités capitalisables), les conditions minimales de report des cotes obtenues aux examens et les conditions auxquelles un programme annuel peut être complété par des subdivisions d'un programme annuel ultérieur

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 13, l'article 45, modifié par le décret du 27 janvier 1993 et l'article 53, modifié par le décret du 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant, pour les universités en Communauté flamande, le mode de calcul des points (unités capitalisables), les conditions minimales de report des cotes obtenues aux examens et les conditions auxquelles un programme annuel peut être complété par des subdivisions d'un programme annuel ultérieur, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995;

Vu l'avis du Conseil interuniversitaire flamand, émis le 28 février 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 9 mai 2001;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les universités doivent faire correspondre à temps leurs règlements d'enseignement et des examens à l'arrêté adapté;

Vu l'article 44 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande qui oblige les autorités universitaires à publier avant le début de l'année académique l'offre d'enseignement et les lignes directrices des règlements d'enseignement et des examens de manière à ce que l'étudiant futur puisse se former une idée du contenu et de l'organisation de l'enseignement et des examens;

Vu l'avis 31.800/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 juin 2001, par application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant, pour les universités en Communauté flamande, le mode de calcul des points (unités capitalisables), les conditions minimales de report des cotes obtenues aux examens et les conditions auxquelles un programme annuel peut être complété par des subdivisions d'un programme annuel ultérieur, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995, sont insérés entre les mots « d'une formation à temps partiel » et les mots « est déterminé » les mots « dans les premier et deuxième cycles ».

Art. 2. A l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, les points 2° et 4° sont supprimés;

2° le § 2 est supprimé;

3° le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 45, 5° du décret, le report des cotes ou la dispense aux conditions stipulées au § 1^{er} peut également être accordé à un étudiant qui n'a pas réussi mais qui poursuit sa formation dans une autre institution ou qui réoriente sa formation dans la même ou dans une autre institution. »;

4° il est ajouté un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Le report de cotes ou la dispense aux conditions stipulées au § 1^{er}, reste valable pendant trois années académiques consécutives. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Art. 4. La Ministre flamande ayant l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

Mme M. VANDERPOORTEN



N. 2002 — 7

[C — 2001/36444]

5 OKTOBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot regeling van de steun aan projecten van technologisch onderzoek en ontwikkeling van het bedrijfsleven in Vlaanderen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de oprichting van een Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen, inzonderheid op artikel 5, vervangen bij het decreet van 18 mei 1999;

Gelet op het decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999 inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, inzonderheid op de artikelen 5 en 21;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 tot regeling van de bevordering van het industrieel wetenschappelijk-technologisch onderzoek in Vlaanderen;

Gelet op de Communautaire kaderregeling van de Europese Commissie inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling van 20 december 1995 en het standpunt van de Europese Commissie zoals medegedeeld in de brief van 28 maart 2001;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 juni 1999 en 17 april 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 28 mei 2001;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk-technologisch onderzoek in de industrie, gegeven op 23 mei 1996, op 19 maart 1998 en op 16 november 2000;

Gelet op het advies van de Vlaamse Raad voor Wetenschapsbeleid, gegeven op 8 juni 2000;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 14 juni 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 8 juni 2001, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State (31.836/1) gegeven op 17 juli 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° IWT-Vlaanderen : het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen;

2° raad van bestuur : de Raad van Bestuur van IWT-Vlaanderen;

3° directiecomité : het directiecomité van IWT-Vlaanderen;

4° de minister : de Vlaamse minister, belast met het toezicht op IWT-Vlaanderen;

5° communautair kaderprogramma op het gebied van onderzoek en ontwikkeling : het meerjarig kaderprogramma dat door het Europees Parlement en de Raad is goedgekeurd en in de betrokken periode ten uitvoer is gelegd;

6° project van industrieel basisonderzoek : onderzoek en haalbaarheidsstudies gericht op het verwerven van nieuwe kennis met als doel deze kennis bij de ontwikkeling van nieuwe producten, processen of diensten te gebruiken, of om bestaande producten, processen of diensten aanmerkelijk te verbeteren;

7° prototype-, of ontwikkelingsproject : omzetting van de resultaten van industrieel onderzoek in plannen, schema's of ontwerpen voor nieuwe, gewijzigde of verbeterde producten, processen of diensten, of deze nu voor verkoop of gebruik zijn bestemd, met inbegrip van het vervaardigen van een eerste prototype die niet voor commerciële doeleinden kan worden aangewend. Voorts kan daaronder de conceptuele formulering en het ontwerp van alternatieve producten, processen of diensten worden verstaan en eerste demonstratie- of modelprojecten voor zover deze projecten niet voor industriële toepassingen of commerciële exploitatie worden gebruikt of geschikt gemaakt. Daaronder wordt niet verstaan routinematige of periodieke wijzigingen van bestaande producten, productielijnen, fabricageprocessen of diensten en andere courante werkzaamheden, zelfs indien deze wijzigingen verbeteringen kunnen zijn. Activiteiten die als innovatief beschouwd kunnen worden maar niet onder deze definitie vallen worden krachtens de Europese kaderregeling niet als onderzoek en ontwikkeling beschouwd;